

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 29 (1982)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Mise sur pied d'un cours de service : l'organisation de protection civile de Dietikon prépare des exercices et des rapports  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367034>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Gestaltung eines Dienstanlasses

Die Zivilschutzorganisation Dietikon bereitet Übungen und Rapporte vor

ve. Gemäss Artikel 54 des Zivilschutzgesetzes können die in einer Zivilschutzorganisation einer Gemeinde eingeteilten jedes Jahr nach den Vorschriften des Bundes und des Kantons zu Übungen und Rapporten von zwei Tagen einberufen werden. Vorgesetzte und Spezialisten können zusätzlich für folgende jährliche Dienstleistungen einberufen werden:

- a) Angehörige der Orts-, Abschnitt-, Sektor- und Betriebsschutzleitungen sowie Quartier- und Blockchefs für längstens 8 Tage;
- b) übrige Vorgesetzte und Spezialisten für längstens 4 Tage.

Die Gemeinde Dietikon im Kanton Zürich hat für jeden Dienstanlass ein Gesamtkonzept mit klarer Zielsetzung geschaffen. Dieses Konzept sieht folgendermassen aus:

- a) Vollständige Unterlagen für den Dienstanlass bereitstellen, nämlich einen allgemeinen Dienstbefehl (allgemeine Anordnungen mit allfälligen Beilagen), der den Dienstbetrieb regelt.
- b) Die Schaffung gut überlegter und klarer Grundlagen sowie Vorbereitungen für den eigentlichen Ausbildungsbereich, nämlich:
  - Zeitblöcke für angewandte Detailausbildung des einzelnen Schutzdienstpflichtigen im kleinen Verband unter Leitung der Kader;

- Zeitblöcke für die eigentliche Übung unter Leitung ausgewählter oberer, allenfalls mittlerer Kader oder der Ortsleitung selbst bzw. der Betriebsschutzleitung;
- vollständige Übungsunterlagen.

c) Wichtig ist auch die rechtzeitige materielle und organisatorische Vorbereitung (Unterkunft, Verpflegung, Material, Instruktionshilfen u.a.m.).

d) Hinzu kommen frühzeitige Vorrapporte mit den Kadern, wobei man sinnvollerweise von oben nach unten vorgeht.

Ergänzt wird dieses Gesamtkonzept mit

- der allgemeinen Tagesordnung. Sie bildet das Gerippe und die Grundlage für die jeweiligen besonderen Tagesordnungen (Tagesbefehle);
- dem Unterkunftskroki über die Schutzanlagen und Schutzräume, Magazine usw.;
- der Organisation eines eigenen Haushaltes;
- der wirklichkeitsnahen Organisation, gemäss Zivilschutzaufgebot.

Dieses Konzept des Dienstanlasses, welches die Zivilschutzorganisation Dietikon erarbeitet hat, verfolgt die Grundsätze der Einfachheit, Ordnung und Wirksamkeit und sorgt dafür, dass weder Leerläufe noch Totzeiten entstehen.

Die Gemeinde hat dieses Konzept auch grafisch und tabellenartig festgehalten.

Mo. 8.3.	Di. 9.3.	Mi. 10.3.
0730 Einrücken, Appell, adm. Arbeiten, Materialfassung, Bezug der Schutzanlagen	bis 1100 Übung «TARTAR» 1200 Mittagessen 1315 Übungsbesprechung 1400 Detailausbildung	usw.
0900 Allg. Einführungsrapport	1700 Retablierung 1800 Nachtessen,	
0920 zur Verfügung der Kader, Detailausbildung	anschliessend frei bis 2400	
Na Detailausbildung		
1600 Einführungsrapport zur Übung «TARTAR»		
1630 Retablierung		
1730 Nachtessen		
1830 Beginn der Übung «TARTAR»		

# Mise sur pied d'un cours de service

L'organisation de protection civile de Dietikon prépare des exercices et des rapports

ve. Selon l'article 54 de la loi fédérale sur la protection civile, les personnes incorporées dans l'organisation de protection civile d'une commune peuvent être convoquées chaque année, selon les prescriptions de la Confédération et du canton, à des exercices et rapports d'une durée totale de deux jours au plus. Les cadres et les spécialistes peuvent en outre être convoqués à des services annuels qui comprennent:

- a) huit jours au plus pour les membres de l'organe directeur local, de l'arrondissement, du secteur et de l'organisme de protection d'établissement ainsi que pour les chefs de quartier et d'îlot;
- b) quatre jours au plus pour les autres cadres et spécialistes.

La commune de Dietikon, dans le canton de Zurich, s'est donné une conception globale avec des objectifs

clairement déterminés pour chaque cours de service. Cette conception se présente comme il suit:

- a) Préparation des documents complets pour un cours de service (des instructions générales avec leurs éventuelles annexes) réglant la marche du service.
- b) Elaboration de bases claires et bien définies et préparatifs concernant le domaine de l'instruction proprement dit, à savoir:
  - temps consacré à l'instruction de détail appliquée, en petit groupe et sous la direction d'un cadre, de chaque personne astreinte à servir dans la protection civile;

- temps consacré aux exercices proprement dits sous la conduite de cadres supérieurs ou moyens particulièrement choisis ou de l'organe directeur local ou encore de la direction de l'organisme de protection d'établissement;
- documentation exhaustive pour les exercices.

c) Il est également important de préparer à temps les mesures matérielles et celles concernant l'organisation (logement, intendance, matériel, auxiliaires de l'instruction, etc.).

d) En outre, il faut prévoir les pré-rapports avancés avec les cadres, en veillant à procéder logiquement du haut vers le bas de la hiérarchie.

Cette conception générale doit être complétée par

- l'ordre du jour en général. Celui-ci constitue la base et la charpente de tous les ordres du jour particuliers (ordres journaliers);
- l'affichage du plan des locaux concernant les installations de protection, les abris, les magasins, etc.

- l'organisation d'un service intérieur;
- une organisation aussi réaliste que possible, conforme à une mise sur pied de la protection civile.

Cette conception d'un cours de service, élaborée par l'organisation de

protection civile de Dietikon, s'inspire des principes de la simplicité. Elle veille à ce que l'on évite les efforts inutiles et les temps morts.

La commune a fixé cette conception également sous la forme de graphiques et de tableaux.

Lu. 8.3.	Ma. 9.3.	Me. 10.3
0730 Entrée en service, appel, travaux administratifs, montage du matériel, occupation de l'installation de protection	jusqu'à 11.00, exercice «TARTARE» 1200 Dîner 1315 Discussion de l'exercice 1400 Instruction de détail 1700 Rétablissement 1800 Souper, puis soirée libre jusqu'à 2400	etc.
0900 Rapport général d'introduction		
0920 A disposition des cadres, instruction de détail		
Après-midi. Instruction de détail		
1600 Rapport d'introduction sur l'exercice «TARTARE»		
1630 Rétablissement		
1730 Souper		
1830 Début de l'exercice «TARTARE»		

## Impostazione dello svolgimento di un servizio

L'organizzazione di protezione civile di Dietikon prepara esercizi e rapporti

Giusta l'articolo 54 della legge federale sulla protezione civile, le persone incorporate nell'organizzazione di protezione civile di un comune possono essere convocate annualmente, secondo le prescrizioni della Confederazione e dei cantoni, a esercizi e rapporti di due giorni. I quadri e gli specialisti possono inoltre essere convocati per i seguenti servizi annuali:

a) fino a 8 giorni al massimo per i membri dell'organo di direzione locale, di circondario, di settore e dell'organismo di protezione di stabilimento, così come per i capi quartiere e i capisolato;

b) fino a 4 giorni al massimo per gli altri quadri e specialisti.

Il comune di Dietikon nel cantone di Zurigo ha creato, per ogni tipo di servizio, un concetto globale con una chiara finalità. Questo concetto consiste

a) nell'approntamento di una documentazione completa per l'anda-

mento del servizio, in modo particolare un ordine generale di servizio (prescrizioni generali con eventuali allegati) per la regolamentazione dello stesso;

b) nella creazione di chiari e ponderati principi fondamentali, come pure di preparativi nei settori di istruzione specifici, in particolare

- tempi in cui viene svolta l'istruzione di dettaglio del singolo astretto all'obbligo di servire nella protezione civile, in una piccola formazione e sotto la direzione dei quadri;

- tempi in cui si svolgono gli esercizi veri e propri, sotto la direzione di quadri superiori o eventualmente medi, scelti nell'organismo di protezione di stabilimento;

- documentazione completa per l'esercizio.

c) importante è pure una preparazione dell'organizzazione (alloggio, vitto,

materiale, mezzi didattici per l'istruzione, ecc.);

d) a ciò si aggiungono rapporti preliminari tempestivi con i quadri, procedendo, logicamente, dai quadri superiori a quelli inferiori;

Questo concetto globale è completato - dall'ordine del giorno generale che

**Küchen für die  
Kriegswirtschaft und  
Zivilschutz**



25 Jahre  
im Dienste der  
Gemeinschafts-  
Verpflegung

**haari ag** Langwattstrassé 27  
**zollikerberg** 8125 Zollikerberg,  
Tel. 01 391 7100